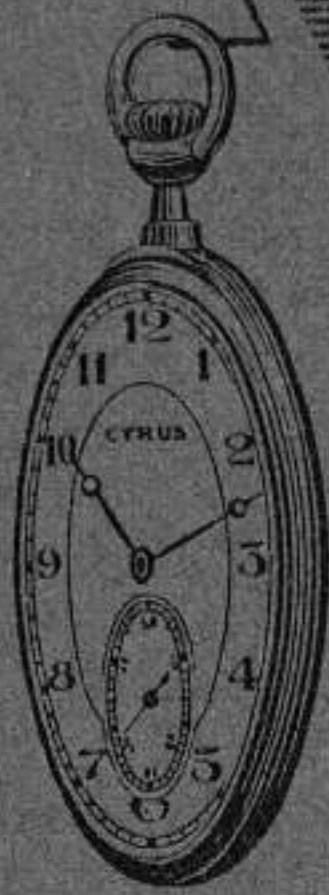


*Núm. 6.*



*10 Céntimos.*

Joyería, Relojería, Platería  
Talleres de construcción y reparación.  
Garantía en las operaciones.



# CYRUS

UNIVERSALMENTE  
RECONOCIDO COMO

RELOJ de más PRECISIÓN  
y ELEGANCIA

DE VENTA EN LAS BUENAS RELOJERÍAS

Compra de oro, platino y alhajas  
por todo su valor.  
Precios sin competencia.

Depósito: LA ESMERALDA.—Cimadevilla, 8 (*Frente al Café Español*)



## Probad

LOS MEJORES VINOS DE MESA

**EL RISCAL ASTURIANO**  
DEL COSECHERO ————— PORFIRIO ORDÁS

ESTOS VINOS DE CANGAS DE TINEO SON PU-  
ROS COMPLETAMENTE, GARANTIZADOS POR  
EL LABORATORIO QUÍMICO DE ESTA CAPITAL

De venta en todos los principales establecimientos —  
PRECIOS ECONÓMICOS —

### SIGLO XX

Rosal 5 - Oviedo

Casa de pañería y confecciones.

Esta casa confecciona trajes a la me-  
dida desde 30 pesetas.

Innumerables objetos propios para  
caballero.

SIGLO XX

Rosal, 5 - Oviedo

### Hotel Miramar

DE

**José García**

Precios módicos. Vistas  
al mar y Musel. Tranvía  
a la puerta.

Muelle Oriente, 1, 2.º--GIJÓN

10 Céntimos

**HISPANIA**

10 Céntimos

REVISTA QUINCENAL

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

Año . . . . . 3 pesetas

PAGO ADELANTADO

Oviedo, 1 de Julio de 1916

Toda la correspondencia al

Administrador

FRAY CEFERINO, 6

**REGIONALISMO****Impresiones**

Mi buen amigo J. A. terminaba un brillante artículo publicado en el último número de HISPANIA con esta palabra, que escribía a modo de resúmen: descentralización.

El tema que la misma evoca, es por demás sugestivo: yo ofrezco a mis lectores, a cambio de su benevolencia, estudiarlo desde el punto de vista del derecho político y administrativo; pero antes de ello quiero dejar bien sentado, que para la nueva reconquista que Asturias trata de emprender es indispensable, es condición precisa una buena dosis de generosidad y desprendimiento... aquel bendito idealismo que, según Darío, es fantasía y, sobre todo, corazón...

Tengo una fe grande en la eficacia de la obra que, en Covadonga, bajo la égida de la Santina ha de iniciarse: bien se que algunos espíritus, vacíos de fortaleza, quieren avizorar deserciones allí, donde yo veo solo *consecuencia*; me refiero a las palabras que un exministro conservador pronunciara en el Senado: «No todos los mauristas irán a Covadonga». ¿Encierra esta frase algo inesperado? De ningún modo: eso, lo presentiamos; pero podemos también asegurar que irán todos los mauristas que en Covadonga se necesitan; irá esa juventud admirable por lo abnegada y laboriosa, que no sabe de concupiscencias ni apetitos, que no habla de reposo mientras la mies espera en el campo el golpe seco de la guadaña.....

Aquellos otros, representantes de la vieja política, incapaces de abrazarse a un ideal,

no irán, no deben ir a Covadonga ¡serían una rémora!

Hace bastante tiempo que el joven y ya recio pensador, Crescencio de Gardeazábal escribía estas palabras: «Realmente, entre los jóvenes mauristas y el cuadro imponente de sus exministros, hay un surco espiritual más profundo que el de los años. La antinomia, está en agraz; pero cuando llegue el momento de la intervención eficaz y se litigue la eficiencia de las teorías, acaso contemplemos una contienda civil de ideas, en la que los padres se alcen contra los hijos.»

JOSÉ F. FONROBLA.

**Salchichería ZABALA** : FIAMBRES EXQUISITOS :  
EMBUTIDOS SUPERIORES

ES LA MEJOR

Magdalena, 11 - Oviedo - Teléfono 322

**Un concurso de HISPANIA****¿Salió la mujer o la fiera?**

Allá, en tiempos remotos vivía tranquilo y feliz un poderoso monarca. La genialidad más rara de este hombre singular consistía en la original manera de administrar justicia a todos sus súbditos. Cuando éstos quebrantaban sus justas leyes en materia grave, fuera uno u otro el delito y aunque se cometiese en las más apartadas regiones de su vasto reino, siempre los delincuentes eran castigados con la misma pena y en la misma capital de la nación. En el punto más céntrico de la populosa corte había un inmenso circo, cons-

truido por orden expresa del mismo soberano, que también asesoró a los arquitectos encargados de la magna obra. A la arena era conducido el reo, a quien luego dejaban en medio del ruedo, ante la expectación enorme del público que llenaba las innumerables localidades de aquel anfiteatro. El sentenciado tenía que abrir una de las dos únicas puertas de la plaza. De una de ellas podía salir una fiera que le devoraría en el acto y de la otra una doncella, perteneciente a la clase social del condenado y de las más hermosas. Con ella habría de casarse necesariamente en aquel mismo sitio y en aquel mismo momento, aunque ya lo estuviera, siendo forzoso abandonar su primitiva esposa, ya que no era lícita la poligamia.

La desgracia del castigado consistía en que no sabía de qué puerta salía la doncella o la fiera. Solamente el Rey estaba en el tremendo secreto.

Sucedió con el tiempo, que uno de los jóvenes más distinguidos y simpáticos de aquel oriental país, se enamoró perdidamente de la hija mayor del rey y ésta de aquél. El joven fué condenado por esto a la única y terrible pena. La princesa, después de mil esfuerzos, logró averiguar de qué puerta podría salir el león feroz y hambriento que despedazaría en un instante al amado de su corazón, y de cuál saldría la prometida, una de las doncellas más ricas y bellas, dama ilustre de Palacio con quien él había cruzado, algún día, miradas sospechosas para ella, celosa y vehemente como pocas mujeres. Sus pasiones, aunque nobles como la altísima alcurnia de que descendía, eran violentísimas como el carácter de su padre, el rey. El celo y la compasión entablaron, en su alma oriental, lucha formidable que perduró sin descanso, ni de día de noche, hasta cumplirse el irrogable plazo, hasta que llegó el momento angustioso en que todo iba a decidirse en desesperante disyuntiva.

De todo el reino y hasta de lejanas tierras acudieron infinitos curiosos que llenaban completamente la monumental plaza. La hija del soberano, cuando todos tenían puesta la atención sobre el reo y un silencio sepulcral

realzaba, por modo imponderable, la augusta solemnidad del acto, movió la mano derecha en una dirección determinada, indicándole seguramente una de las puertas, sin que ningún espectador se apercibiese de ello. El, desde luego, tenía clavada la mirada en ella, que era su última esperanza y... confiaba en la bondad del corazón que tanto le había amado y que tan amado era. Dirigióse presuroso a la puerta señalada por ella y la abrió temblando...

.....

Hasta aquí llega este interesante relato, escrito con caracteres cúficos en marmórea lápida, hecha pedazos, faltando, para nuestra pesgracia, el que contiene la última parte de este extraño drama. El reputado publicista norteamericano, Frank Stockton, había encontrado tan maravillosa inscripción, revolviendo olvidadas ruinas de antiquísima ciudad asiática. Esperamos que nuestros ilustrados lectores adivinen qué puerta sería la señalada por la princesa. ¿Salió la fiera o la mujer, acompañada del sumo sacerdote y de los convidados para casarla inmediatamente, allí mismo, con aquel joven, en medio del natural aplauso y júbilo del pueblo? No hay que olvidar que entonces, era creencia general que el acertar con la puerta de la novia era la consagración de la inocencia del procesado, hecha por la diosa de la Fortuna.

A. ALONSO TRUJILLO.

*Nota de la Redacción.*—Se publicarán las soluciones que se estimen interesantes, con la condición de venir razonadas y ser breves. En el extranjero fué muy discutido este tema.



## Sobre la conflagración

De cómo algunos pretenden achacar a quienes odian, lo achacable únicamente a los que admiran, o lógica y justicia en nuestro modo de pensar.

Nadie lo ignora; el día 20 a las cuatro de la madrugada, el submarino alemán U-35 entraba en el puerto de Cartagena donde permaneció durante todo el día. No voy a explicar la causa de su visita ni a reseñar los actos allí celebrados por tal motivo, pues uno y otro ya es sabido por todos, voy sí a consignar mi protesta contra un agravio enorme inferido a la gran Germania por la excesiva anglofilia del diario *El Liberal* de Madrid, quien comentándolo llama piratas a los marinos alemanes.

¡Piratas...! ¿Son piratas los que se proponen salvar al mundo, ofrecer la libertad de los mares a las naciones siempre oprimidas por la pérfida Albión? ¿Es el colmo! *El Liberal* ignora o quiere ignorar las historias de Inglaterra y Alemania ¿Qué piratería ejerció Alemania? Ninguna: ¡Si apenas tiene colonias no obstante su enorme poderío! si las que tiene fueron compradas o logradas por medios dignos. ¿E Inglaterra? ¿Qué nación hay que no haya sufrido atropellos cometidos por ella? ¿Es qué no somos nosotros precisamente quienes más hubimos de consentirla? Hagamos un poco de historia y veamos:

El hundimiento y robo del «Santa Cruz» durante la primera expedición del pirata inglés Francisco Drake sin previo aviso, que de Maracaibo se dirigía a la Habana, más un navío mercante con rico cargamento y otros destruidos y robados en Cabo San Francisco y Costa Rica en 1577.

Durante la segunda expedición del pirata aludido, convertido ya en almirante por sus «hazañas», hizo varias presas en las costas españolas; entró a saco en Cabo Verde donde destruyó las iglesias y se apoderó de las mercancías y artillería; robó 25.000 ducados en Santo Domingo, 120.000 escudos en Cartagena de Indias y 60.000 en la Florida.

En 1587, Drake destruyó y saqueó todos euan-tos barcos había en la bahía de Cádiz; asedió a Lisboa y apresó 60 barcos con harina, asaltó Vigo e incendió todos los barcos españoles, embarcando el botín, incendió a Río del Hacha y Nombre de Dios, etc.

El 8 de Agosto de 1588, ayudado por el huracán,

tuvo lugar la destrucción de la armada «Invencible.»

Del 6 al 14 de Mayo de 1589, en cooperación con los hermanos Norris, puso cerco a la Coruña, de la que tan brillante defensa hizo el Marqués de Cerralbo y en la que surgió una heroína cuyo nombre se immortaliza en la historia y que se llamó María Pita.

En Puerto Rico sufrió Drake enorme derrota, que le ocasionó lenta calentura y tenue melancolía que le llevó al sepulcro el 9 de Enero de 1595, siu haber logrado ceñir a su frente los laureles de una noble victoria; sin que nadie cerrara sus ojos y sin que un corazón agradecido llorase sobre su sepultura.

En 1704, al capitular Gibraltar bajo la condición de que serían respetadas las vidas y haciendas de los españoles, una vez adueñados de la plaza no cumplieron lo prometido y cometieron toda clase de excesos. Es más, la plaza había sido sitiada y tomada en nombre del archiduque Carlos que se titulaba rey de España y sin embargo el almirante inglés Book, tomó posesión de Gibraltar en nombre de Inglaterra.

En 1739, Vernon, almirante inglés se adueñó de Portobelo (Panamá) capturando tres navíos y 3.000 duros, y el 13 de Marzo de 1740, intentó tomar a Cartagena de Indias.

Del 20 de Marzo al 30 de Mayo de 1741, sitió a la misma, durante el cual dispararon los ingleses 6.068 bombas y más de 18 000 balas rasas de cañón sobre la ciudad casi destruida. Este hecho memorable, cubrió de gloria a los valientes marinos españoles, Blas de Lezo y Eslava y tal seguridad tenía Inglaterra en la victoria debido a su superioridad, que su presunción y orgullo hizo acuñaran en Londres medallas conmemorativas del sitio.

Una de ellas, presentaba al valiente vascongado Blas de Lezo hincando en tierra su rodilla izquierda precisamente la que le faltaba, (la había perdido en el combate naval efectuado sobre las aguas de Málaga el 24-8-1704) ante el almirante inglés Vernon. Hecho ridículo y justo castigo, la escuadra inglesa hubo de abandonar el sitio, el orgullo inglés había sufrido un rudo golpe.

Y a que seguir, además desde aquellas fechas para acá ya es más recordable y nadie olvida algunos de los muchos atropellos de que fuimos víctimas, por parte de nuestra eterna enemiga.

Ahora bien. ¿Puede decirse, no tanto, algo siquiera análogo efectuado por Alemania contra nos-

otros? Pues entonces. ¿A qué viene tamaño insulto? ¿Quiénes son los piratas? Todo es explicable, al igual que según el refrán «cree el ladrón que todos son de su condición», cree «El Liberal» de los que odia lo que únicamente debe creer de quienes admira.

Decía después el aludido diario, que ojalá los barcos aliados que esperaban a la salida de Cartagena al submarino le echasen a pique y se ahogara toda la tripulación. ¡Qué ignominia! «El Liberal» deseaba la muerte a los valientes marinos alemanes, gloria de la patria en que nacieron, admiración de todos y envidia de sus enemigos.

El odio que los buenos españoles tenemos a Inglaterra es feroz y tan justo como quizás ninguna nación pueda tenerlo de otra; ella fué siempre y será la eterna enemiga de nuestra prosperidad y grandeza; los pocos hechos demostrativos que antes narré, no son sinó recordados a vuela pluma, por eso digo que nuestro odio contra ella es tan grande como justo y sin embargo no deseamos la muerte a los hijos de la Gran Bretaña; deseamos a ésta, sí, la destrucción de sus escuadras, únicas armas con que todo lo tiranizó; deseamos verla humillada ante el mundo, para que se ría de ella, como ella antes de él se rió; deseamos el fin de su predominio, el término de sus males, que serán el principio de nuestro bien; por eso amamos tanto a Alemania, porque es quien contra ella lucha y amaríamos lo mismo al Tonquin si ocupara su lugar.

Por lo demás. ¿Qué tendría de extraño, si aparte de todo eso admirásemos al país germano? ¿Es que no le admira todo el mundo? Una nación rodeada por doquiera de enemigos y que no solo logra contenerlos, sinó que invade sus territorios. ¿Es que el esfuerzo titánico que ello supone no merece por lo menos el premio de la admiración? ¿Tampoco lo merece el que sus submarinos circulen libremente demostrando que es un mito la supremacía marítima de Inglaterra, a quien además reducen el número de sus barcos de guerra? ¡Qué duda cabe! ¿Somos acaso «cebollinos» para ver las cosas al revés? Pues entonces a que discutir el por qué de nuestra inclinación hacia Alemania si es indiscutible. *España hace causa con Alemania, porque ésta lucha contra los enemigos de aquélla*, y nosotros los españoles, admiramos a los alemanes, porque éstos son valientes, disciplinados; aman a su patria sobre todo y evocan el recuerdo de nuestros antepasados que con su valer tanta gloria y laureles dieron a nuestra patria, digna de mejor suerte.

MARINO DÍAZ.

**LA SUIZA** POSTRES FINOS : : : : :  
: : : : : : : Y VARIADOS  
JESÚS, 1 : OVIEDO : TELÉFONO 642

## Balance de responsabilidades en la guerra europea

(Continuación)

### Inglaterra

Inglaterra tiene a su favor: 1.º el no haber declarado la guerra a ningún pueblo hasta que vió que, a pesar de sus amenazas, Alemania declaraba la guerra a Francia y violaba el territorio belga. La Gran Bretaña no sólo podía alegar su alianza con Francia y su obligación de defender la neutralidad de Bélgica, sinó también la necesidad de proteger sus intereses en el canal de la Mancha, intereses magnos que peligraban si los alemanes se acercaban a Ostende y a Calais, caminando por Bélgica y el norte de Francia; 2.º El haber ofrecido el gobierno británico una conferencia en que se ventilase la cuestión europea y se evitase una guerra inminente; 3.º el haber salido a la defensa de Bélgica y Francia; pues si se hubiese abstenido de luchar hubiese hecho el mayor negocio del siglo.

Inglaterra tiene contra sí: 1.º el haber cometido tales abusos en la colonización de su inmenso imperio que el sabio e imparcial político inglés Macaulay no vaciló en decir que constituían acaso el mayor crimen de que nos habla la Historia de la Humanidad; 2.º el haber llegado al máximo del militarismo en el mar, queriendo dominar así al mundo entero, sin resignarse jamás al desarme proporcional, exigido por Alemania y por el pacifismo universal, alegando maquiavélicamente la defensa de sus innumerables y distanciadas colonias y prohibiendo a España artillar a Algeciras, a Tarifa y a otros puntos de la costa española y de la costa hispano-marroquí, próxima al estrecho de Gibraltar; 3.º el haber lanzado a

la guerra unas naciones contra otras, para flotar ella sola sobre los restos del naufragio, como hicieron con el Japón contra Rusia, con los Estados Unidos contra las colonias de España, con Portugal contra Alemania, con Italia contra Austria, etc.; 4.º el haber perpetrado crímenes espantosos como el bombardear en plena paz la ciudad de Copenhague, desde el día 2 al 5 de Septiembre de 1807 y apresarse la flota danesa. Ardieron 400 casas, 2.000 sufrieron destrozos y 3.000 habitantes pacíficos perdieron la vida. Y los ingleses el 11 y 12 de Julio de 1882 bombardearon Alejandría, también en plena paz y ocuparon Egipto, con el pretexto hipócrita de que Arabi-Bajá había sido causa del asesinato de extranjeros; 5.º el haberse decidido, después de pensarlo mucho, por la alianza con Francia y Rusia en lugar de hacerlo con Alemania y Austria que le son más afines en raza, idioma, religión, etc., todo ello por conceptuar que los germanos le hacían más competencia en el comercio, en la industria, en la cultura y aún en el terreno militar; y en cambio les convenía bloquear a Alemania por tierra y por mar, aprovechando el odio de Francia a Alemania y la envidia y ambición de Rusia que miraba con recelo el progreso de Alemania y quería desquitarse de la derrota que le infligiera el Japón; 6.º el reparto de Marruecos, Trípoli y Cirenáica, consentido y aprobado por el gobierno inglés, sin acordarse para nada de Alemania, Austria y Turquía; 7.º la política exterior anti-germana llevada a cabo personalmente por Eduardo VII y secundada por Jorge V; 8.º la violación del territorio griego en muy diversos puntos, sin poder justificarlo con razones supremas; 9.º el haber prohibido a España tener unión aduanera con Portugal, comprar los barcos alemanes y austriacos surtos en nuestros puertos aunque el pago se hiciese después de terminada la guerra, y el autorizarnos, en cambio, para robarlos, tratando además de que dejásemos paso libre por nuestro territorio a tropas portuguesas en dirección a Francia; 10, la represión demasiado cruel del patriótico levantamiento de los irlandeses, símbolo de los

oprimidos; 11, el haber cedido, en cambio, y no pocas veces, a importantes exigencias de Norte América.

### Servia

Servia tiene a su favor: 1.º El no haber declarado la guerra a ninguna nación en la actual lucha; 2.º el haber accedido a todas las peticiones de la última nota austriaca, si bien con excepción de la más humillante que era la designación, por Austria, de una comisión de policía austriaca que dentro del territorio servio investigara todas las complicidades y derivaciones del crimen de Sarajevo. Era muy humano y digno negarse a tan extraña condición, que era el colmo de las exigencias, a juicio del gobierno servio.

Servia tiene contra sí: 1.º su espíritu turbulento, indómito, guerrero y ambicioso como lo demostró en las sangrientas y porfiadas luchas balcánicas; 2.º el horrible asesinato de los principes herederos de Austria-Hungría, en que estaban complicados multitud de políticos, militares y escritores muy distinguidos; 3.º la bochornosa actitud y excesiva tolerancia del gobierno servio que, durante muchos años, permitió propagandas y sociedades públicas y secretas en que se laboraba en grado y forma intolerables contra el imperio austro-húngaro. Esa actitud y aquel asesinato motivaron justificadamente aquella exigencia que no podría hacer Austria a un país normal y culto, pero sí a Servia.

### Italia

Italia tiene a su favor: 1.º el que siendo potencia esencial y exclusivamente mediterránea y de primer orden, no obtuvo participación en el reparto de la costa africana del norte, y para ello no encontró el debido apoyo en sus aliadas Alemania y Austria; 2.º la ocupación de Bosnia y Herzegovina por Austria, hecho que Italia podría interpretar como una amenaza a su influencia en el Adriático, y como el comienzo de una dominación austriaca sobre los Balkanes o un predominio más o menos acentuado.

Italia tiene contra sí: 1.º el haber declara-

do la guerra al imperio austro-húngaro, cuando éste, obligado sin duda por lo extraordinario y difícil de las circunstancias, le hacía importantes concesiones que Italia no debía haber despreciado en ningún caso; 2.º el no haber cumplido lo estipulado en la Triple Alianza y el acuerdo renovado aún después de las guerras de Trípoli y de los Balkanes; 3.º el haberse apoderado de Tripolitania y Cirenáica, perturbando el equili-

brio del Mediterráneo y de los Balkanes, echándose en brazos de Francia y de Inglaterra y exponiéndose con todo ello a una guerra con Austria y Turquía.

(Continuará).

---

**LA SUIZA** PRIMERA CASA EN : : : :  
: : : QUESOS Y MANTECAS  
JESÚS, 1 : OVIEDO : TELÉFONO 642

---

SECCIÓN LITERARIA

---

AL CORRER DE LA PLUMA

**VISION . . . . .**

Para vos Blanca Izaguirre, simpática y hermosa, con la belleza deslumbrante de las princesas de ensueño y cuyos ojos gachones y centellantes prendieron en mí, el fuego de los más entusiastas y deliciosos sentires.

Fué en la hora temblorosa de un crepúsculo: ese paseo de los Alamos, tan atractivo y tan ovetense, empezaba a animarse con el desfile de las bellas, que se anunciaban con la gracia de Venus, resplandecientes, hechiceras pobladoras de un jardín oriental.

Después... arriba, entre frondas, palpitaban las luces voltáicas, amedrentadas y temerosas porque otras luces—relumbres aureos de ojos negros, azules, verdes, siempre bellos—fulguraban abajo entre las sombras perfumadas...

Y vos Blanca, que por algo lleváis nombre que es todo un poema, pleno de hechizos y nostalgias poéticas, cruzasteis confundida entre aquellas figuras de suyo tan peregrinas y acabadas; grupos singulares, modelos extraordinarios de belleza, como nunca pudiera soñarlos la desesperación calenturienta de Gerardo Don, o de Durero.

Yo que tengo pujos de artista y de bohemio—como vos no lo creyerais—gusto de alardear displicencia por

lo que veo, aunque sea de tan subido valor como la que describo. Hecho a las mudanzas de las cosas como aquel poeta que soñó León, soy mariposa que me gusta detenerme en todas las flores, sin establecerme en ninguna, para seguir siempre en el torbellino de la vida, traído y llevado de uno a otro lado, porque así es mi sino.

Sin embargo, vos cruzando el paseo de los Alamos, amparada en los velos de la luz sedosa de los voltáicos, despertásteis en mi espíritu inquieto, un vivo sentimiento de admiración: vuestros ojos maliciosos—sana y bondadosa malicia—tienen sortilegio especial y saben embrujar; y es quizá el oro de vuestros cabellos finos, como los de una princesa de balada el segundo atributo de vuestra particular gracia.

Gracil y exquisita, displicente al andar, muy bonita al reir, dejais en el que como yo es un admirador de los símbolos e ideales, un agradable recuerdo que perdura en nuestra peregrinación, sin que lo sofoquen las otras impresiones. No se de vos más que lo que me dijeron los ojos; así me deleitaría el recuerdo de un campo de nardos o el de una llanada de lirios.

Sois música y poesía. Os llamais Blanca, y ya vuestro nombre lo dice todo.....

J.

Camino de Castilla-Junio.



## MI LIRA

En los umbrios repliegues de la selva ignorada  
Con gran ardor febril busco mi lira rota  
Yo no sé donde está mi postrimera nota  
Aquella nota triste que fué también soñada.

Camino con ahinco sobre la selva umbria  
Sin encontrarla nunca en mi triste destino,  
No por eso me allano, y en mi aliento divino  
Encuentro el linitivo para la pena mía.

¿Dónde estará mi lira? Pregunto al caminante  
Y todos me contestan con duelo rebotante  
Que viéronla posarse sobre la cumbre austera

Y yo feble mortal voy la cumbre subiendo  
Y cuanto más camino voy también más temiendo  
Que en llegando a la cumbre todavía se escondiera.

JUAN R. SÁNCHEZ.

Gijón, Mayo 1916.



“De mi cartera de viaje”

## REVIVIENDO

La vida es una espiral: yerra quien la compara a un círculo o serie de círculos, a una recta o serie tortuosa de rectas. Vamos rodando, rodando, pero alejándonos más cada vez del punto de partida, pasando, sí, por posiciones semejantes, aunque no, ciertamente iguales.

Después de larga ausencia, tan larga como accidentada, vivida en un medio ingrato, tocóme atravesar una de esas posiciones que he llamado semejantes, situadas todas en un mismo radio de la curva, pero, respecto del centro, en un orden creciente de distancias... y me encontré en *mi cuarto*, la habitación amiga que me albergó durante cinco

años, años felices, acaso porque huyeron.

Apoyado en la misma mesa que sostuvo mis libros, mis escritos, que actuó de confidente discretísimo de mis penas y aspiraciones, por un fenómeno nada extraño, me siento transportado a otros tiempos lejanos, y mientras de mí se apodera una grata sensación de descanso, miran los ojos y, al mirar, el alma recuerda y recordando, revive...

De las paredes penden los mismos cuadros, imágenes queridas que velaron mis sueños y compartieron mis aflicciones y alegrías: un San José bellísimo, con el divino niño, rodeado de ángeles; un San Juan infantil, vestido de pieles; una adoración de los Reyes, reproducción admirable del famoso lienzo de Sientenan... Las mismas butacas de abiertos brazos y amplios asientos que ofrecen, generosas, como un blando regazo...

Yo me olvido del presente y me aviso en el pasado: quiero gustar nuevamente las mieles de aquellos años... pero ¡es imposible! El exterior, el marco de mi vida, es el mismo: en cambio, el corazón, de entonces acá ¡cuánto ha envejecido! Desaires, penas, soledad, ingratitudes, llagas que el tiempo sedante en vano ha pretendido cicatrizar.

Me encuentro en una posición semejante a otra que ocupé años ha: semejante, repito: idéntica no. La vida, no es un círculo, sino una espiral...

José Istúriz.



*EL ESPACIO*

Cuando se retira el día  
hacia el hemisferio opuesto  
y en su lugar toma puesto  
la triste noche sombría;  
cuando el ave ya no pía  
recogiéndose en su nido,  
cuando todo está dormido  
so fúlgido firmamento  
lanzo yo mi pensamiento  
al espacio indefinido.

==:==

Rápido como no hay nada  
va el espacio atravesando  
y va mil mundos dejando  
en pos de sí sin parada,  
pues bástale una mirada  
para cruzar raudo el cielo...  
Más, ay, por más que su vuelo  
le abisma en el infinito  
es una ficción, un mito,  
cuanto anduvo desde el suelo.

==:==

La luz hermosa crucé  
de los mundos estelares,  
y éstos, pasando a millares  
en pos de mí contemplé,  
buscando el fin que no hallé...  
Si en esas largas carreras  
acabar crees las esferas  
y el espacio indefinible,  
desengañate, imposible,  
no siendo cuando te mueras.

FRANCISCO SUÁREZ.

*Locura de amor*

A mi particular amigo  
José Martínez, a falta  
de mejor cosa

Hallábase enclavada en un arrabal de la gran urbe. Su fachada, si tal pudiera llamarse a una pared que dejaba ver multitud de los ladrillos que la formaban, tenía dos huecos; uno de ellos la entrada, con sus dos puertas de figon, puesto que tal era, en la que el viento tremolinaba una cortina, que en sus tiempos lo fuera y que al presente solo tenía de ella, el fleco que sin comprender la razón, hallábase menos roto. El otro hueco, formábalo una ventana de la que habían hecho un escaparate, forrado con unos Heraldos, que quitando el polvo de la fecha, leyérase el año 89. Casi innecesaria era, pues solo contenía unos tarros de Ginebra, en el jarron, mismo estado que el empapelamiento y un con unos petalos que debieron ser fragantes rosas.

No tenía el tugurio mejor presencia en el interior. Era tan solo una pequeña sala irregular. Las cinco mesas, unas desvencijadas sillas y el mostrador, componían todo el mobiliario que hallábase por completo grasiento.

Al principio la oscuridad no permitía percibir una estantería, de la que faltaban las más de las tablas, en las restantes se veían un centenar de cascos vacíos.

La Rubia, así la apodaban por sus cabellos color de oro, encontrábase a la sazón sirviendo a gente que cotidiana debía ser pues tratabanla con confianza extrema.

A sus requiebros no contestables ella. Dirigióse al mostrador apoyándose con los codos muy cerca de la ventana espiando con la mirada la poca gente que transitaba por tan solitaria calle.

Es inútil Rosa que le esperes, te digo que le he visto con la niña del Huerto... yo te soy más fiel, te empeñas en desdeñarme.

Bastó la influencia de su mirada para cortarle su amoroso discurso. ¿Además? quisieron expresar sus ojos.

Quedose Emilio contemplandola.

Era su estatura algo alta, destacabanse de

su rostro unos soñadores ojos azules que la embellecían y una boca que encerraba dos hileras de dientes completamente blancos. El resto de su cuerpo estaba en relación con su cara.

Las doce resonaron lejanas en el reloj de la fábrica.

—¿Va a ser cuestión de cerrar? ordenó bruscamente una voz aguardentosa. ¿O vamos a esperar que venga el Orden? que así llamaba el padre de la Rubia a la autoridad.

Levantaronse pausadamente Emilio y sus compañeros, únicos ocupantes del local.

Violentemente descubrióse la cortina. Dando traspies avanzó Luis, el novio oficial, como motejable Emilio. Apenas pudo llegar al mostrador.

—¿Hola? Ya te habrá hecho compañía Emilio eh?. Volvióse este desde el dintel de la puerta diciendo:

—¿A quien la has hecho tu?.

Electrizaronse al insulto. Con la rapidez que da la costumbre se oyó el chirriar continuado de las navajas albaceteñas brillando en el aire sus hojas.

Abalanzose la Rubia a separarles recibiendo de Emilio una puñalada en el cuello, que la dejó exanime.

Quedóse este paralizado, asustado de si mismo. Inyectaronse los ojos de Luis al contemplar el hecho. Aun viendo a su rival indefenso, abalanzóse sobre él, clavandole la navaja en el corazón.

Un ¡Ah! de rabia salió de su espumosa boca. Sujetaronle los amigos de Emilio y el padre de la Rubia.

En el manicomio de la gran ciudad se ve un loco que en sus ataques tan solo exclama: ¡Sangre! ¡Vino!... Es Luis.

Compadezcamos a los que el amor cegó. Bienaventurados los faltos de razon que sufren su penitencia en vida.

J. XALMA.



## LA FLOR

Flor perfumada del jardin risueño,  
ninfa del bosque en el rosal erguida,  
gratas aromas que nos dan la vida,  
hojas de incienso de gentil ensueño.

Son tus perfumes juvenil beleño,  
néctar divino de la edad florida,  
canto de amores, juventud querida  
que pasa alegre. ¡Delirante sueño!

Los jardines de amor en que naciste  
fueron testigos de tu vida breve,  
y yo vi su dolor cuando moriste.

Al suave impulso de la brisa leve  
con amargo pesar te deshiciste  
igual que un copo de la blanca nieve.

ELOY MUÑIZ.

Arriondas, Junio-1916.



## FINAL DE JORNADA

Era al caer de la tarde, y unos cuantos amigos se encontraban en el café saboreando el rico moka. Entre ellos estaba el Marqués de X, quien distraído con el hilo de humo del habano que fumaba hacía caso omiso a la conversación. De pronto, se levantó y dijo: Señores, mientras que absorto estaba con mi cigarro, me ha venido a la imaginación el invitaros a una cacería, o más bien, pasar el día de merienda en una de mis posesiones, y si algo cazamos eso nos encontraremos.

La invitación fué ananimemente aceptada y quedó acordada para el día siguiente a las seis de su mañana, cuando aguardaría el marqués a todos en su chalet, para ir en coche a la finca.

Poco a poco, la reunión fué disminuyendo, quedando todos en ser puntuales a la cita.

Amaneció un día esplendido. Febo quiso acariciar con sus rayos a la naturaleza, y dar al día la esplendidez que requería. Todos,

como si hubieran sido movidos por resorte, se encontraron en casa del Marqués, dando la última campanada de la seis en el reioj del viejo torreón. El Marqués, ya levantado, y en su traje de marcha, ordenó preparasen el vehículo; una vez arreglados todos los preparativos montaron y rompió la marcha el coche entre caminos de frondosa floresta, atravesando parajes tan sublimes como los dá la naturaleza: que la pluma no puede describir, la grandiosidad del terreno tan encantador.

Después de hora y media de camino llegaron á la finca y antes de emprender la cacería, sirviéronse un succulento desayuno, porque bien provistos iban de los mejores manjares.

Después de haber restablecido las fuerzas, subieron al monte y empezó la fiesta. Hicieron unos ojeos sin resultado, pero al mediodía, ya habían recuperado algunas piezas, tal como liebres, perdices, etcétera.

Entre sube y baja, el apetito se les había recrudecido, y, como la hora era propicia, dispusieron una mesa campestre a la sombra de unos castaños, teniendo al lado un soberbio manantial de agua tan fina y cristalina, que apetecía beberla. Empezó la comida, entre dichos cuentos, charadas—también algo de política hablaron,—y entre dimes y directes, acabaron con cuántos platos les sirvieron; terminada la necesidad tan perentoria, como es la de comer entre el ruido monotonó de la corriente del agua, el calor asfixiante y el gorjeo de algunos pajarillos que en el espacio batían sus alas, y el cansancio de por la mañana, acordaron dormir una siesta soberana, tomando por colchón la pradera y por almohada una piedra.

¡Oh día de placer y júbilo! El despertar fué grande, magnánimo. Ante su vista aparecieron unas cuantas liebres, que estaban royendo los desperdicios de los huesos, enseguida,—dijo una voz—cada uno en su puesto, y como por encanto, a las escopetas todos echaron mano, y empezaron la batalla con los animalitos indefensos.

El Marqués algo cansado por sus años, decidió no acompañarlos, y quedó durmiendo un rato. No había transcurrido una hora de descanso, cuando despertó sobresaltado y se fué en busca de sus amigos, quienes estaban cazando. En el camino divisó una corza, de nadie se acordó en ese momento más que del oficio de cazador, y como hay un refrán que dice, que el que la sigue la mata, él siguió el dicho al pie de la letra, y resultó no ser cierto, siguió la pista del ve-

nado y anda que anda se perdió entre el matorral del bosque.

Empezó a acariciar el rostro apacible del Marqués, con aire suave y fresco, el cual pronto se tornó en un vendabal furibundo. Allá en el horizonte, una nube negruzca se antepuso ante el sol—quitando a éste su lucidez—y pronto el cielo que, antes estaba completamente despejado, se llenó de nubes cenicientas que indicaban la tempestad que se acercaba.

Un relámpago, luego otro acompañado de dos formidables truenos, quitaron al Marqués la idea de proseguir su marcha en busca de la corza, por lo que adoptó ir a buscar a sus amigos, pero como tanto se distrajo, perdió la ruta y orientación y anda que anda entró la noche; no podía dar un paso por la oscuridad, los que daba eran por la luz de los relámpagos que aprovechaba.

La alegría que por la mañana disfrutó con sus amigos, se trocó en tristeza. La tempestad le amedrantaba, el miedo le imponía y la soledad le acompaña, y al fin pudo encontrar salida a un camino para él desconocido, entre espesos matorrales, allí tropieza, aquí cae, allí se levanta y prosigue su camino, con tal pavor, que no se puede él mismo explicar. Después de dos horas de camino, entre tropezones, caídas, relámpagos y truenos, divisa a lo lejos una luz; rendido ya no puede continuar su marcha, pero esa luz le anima y decide aproximarse a ella creyendo sería alguna casa, para poder descansar y guarecerse de la impertinencia de la tormenta; con esta idea prosigue, pero la luz parece que se aleja pues tarda en encontrarla.

Ya a unos 20 metros de ella cree encontrar un albergue, y maldice la hora en que se le ocurrió dar la cacería, se aproxima creyéndose dichoso, y cual no sería su sorpresa, cuando en vez de encontrar un albergue tropieza con un cementerio y la luz era de una calavera, que por sus ojos, daba una luz muy opaca y debajo de ella un letrero que aún dice:

Detente cristiano y considera  
templo de verdad es el que miras,  
no desoigas la voz del que te advierte,  
que todo es ilusión menos la muerte.

Completamente emocionado, los pelos de punta, corrió sin volver la cabeza y siguió caminando hasta que Dios quiso llegase el día, pues creyó encontrar un albergue, y fué el albergue eterno.

Rompió el alba, marchó a su casa y juró

no dar más orgías, pues al fin de la jornada llegó a comprender donde su descanso estaba.

GUILLERMO R. MONJARDÍN.

DEPÓSITO DE  
CERVEZAS **EL AGUILA NEGRA**

Representante general en Asturias del coñac *CABALLERO*

JOAQUIN MONTOTO

DUEÑAS, 15 - OVIEDO - TELÉFONO 25

## A mi amigo J. Xalma <sup>(1)</sup>

Al igual que en los días  
De primavera  
Canta el grillo, encerrado  
En la grillera,  
Hoy canto, Xalma amigo,  
Entusiasmado,  
En tu honor, aunque pienso  
Que soy pesado.

¡Que disfrutes mil años,  
(O dos millones)  
De infinitas y grandes  
Satisfacciones,  
Te desea un amigo  
Que, sin engorros,  
Ayer ha acumulado  
Un par de rorros.

Que como simple quinto,  
Que es cosa fútil,  
Logres que por tres años  
Te den inútil;  
Por que yo se y me consta,  
Fuera de broma,  
Lo útil que aquí eres,  
Igual que en Roma.

¿Qué en la Central, un día,  
Te ves ahogado?  
Pues... quédate tan fresco  
Y tan plantado.

Y si te dicen algo  
¡Qué carambola!  
Si es el *Carmin* te marchas  
Para la Pola.

Si aprendiendo la pobre  
Taquigrafía  
El profesor te arma  
Cualquier porfía,  
Tírale de los pelos  
Y ponte en salvo...  
Por más que el pobre hombre  
Esté muy calvo.

Y, en fin, si quieres, chico,  
Alcanzar puestos  
De una manera honrada  
Y en días prestos,  
Puedes contar, si quieres  
Y como quiera,  
Para subir de prisa,  
Con

ESCALERA.



RÁPIDA

## Crepúsculo

Caía la tarde. El sol se ocultaba tras los vecinos montes, trocando sus brillantes rayos, en pálidos y débiles. En los cercanos valles, los fornidos labradores se hallaban atareados en las rudas faenas de la siega.

Unos negruzcos nubarrones atravesaban rápidamente el espacio, bifurcándose en todas direcciones, al mismo tiempo, que una suave y agradable brisa agitaba los arbustos y demás plantas de la campiña, llevando hacia el villorrio los fragantes perfumes de sus polícromas florecillas.

(1) Poesía leída en una fiesta, a la que atentamente invitados, tuvimos el gusto de asistir.

A lo lejos, se divisaba el lúgubre cementerio de la aldea. Su negral cercado, de piedra burdamente labrada, iba derrumbándose al continuo empuje de los años. En su recinto, la fresca hierba adheríase a las caídas cruces, cubriendo las sepulturas de los mortales, que en otro tiempo vivieron en la comarca.

Una pobre, pero artística ermita, por cuyas paredes trepaba la tupida hiedra, se levantaba airosa, frente a la entrada de aquel sagrado lugar.

En su interior, un tosco crucifijo, iluminado por la débil luz de una lamparilla, era venerado por el viejo párroco, el cual, arrodillado ante el altar, rezaba, leyendo por el parduzco breviario, que sostenían sus apergaminadas manos.

Acabada su oración, sale claudicante el anciano sacerdote. Con pasos lentos y sonoros se encamina hacia la entreabierta puerta, atravesando los imperceptibles caminos, cubiertos por la maleza, clavando su mirada compasiva en aquellas abandonadas sepulturas,

mientras por sus arrugadas mejillas rodaban silenciosas dos gruesas lágrimas.

La noche extendía su negro manto sobre aquellos pintorescos contornos.

La luna lanzaba sobre ellos sus diáfanos rayos de plata.

Por la calleja, que costea el cementerio, avanzaban dos sombras...; era una enamorada pareja que retornaba al poblado.

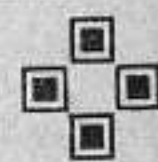
Al pasar frente a la mohosa puerta, la joven se santigua, mirando con pavor hacia otro lado, pues recordaba los fantásticos cuentos que le narraron en su niñez.

JUAN DE DUERO.

Oviedo, 6-1916.



## SECCIÓN INFANTIL



### Cuentos de la guerra

## PEQUEÑO HÉROE

El lugar que va a servir de escena para esta narración, es una aldea cercana a la trágica Lieja, donde se han desarrollado las más sangrientas batallas de esta guerra.

La aparente tranquilidad en que vivían sus moradores, tranquilidad desprendida de la confianza en sus soldados y de la esperanza de que estos, guiados por sus valientes y heroicos jefes, y ayudados por los potentes cañones de sus baterías artilleras, detendrían el avance de las tropas invasoras,

conteniendo su empuje arrollador, se cambió de pronto en un terror inmenso.

Una funesta tarde llegó la mala nueva. Los *boches*, aquellos alemanes bárbaros e inhumanos, al decir de los mejor informados y de las gentes que huían de los pueblos conquistados, para no ser víctimas de sus crueldades, en su impetuosa invasión llegaban ya a las cercanías del pueblo. Y apresurados, corrían unos vecinos a casa de otros. Las madres abrazaban a los hijos; los parientes despedíanse de los parientes; las novias decían a sus amados el postrimero adiós; los hombres preparaban las armas que guardaban, acaso enmohecidas por el tiempo, para mejor defender sus vidas.

Y en la postrera hora del día, cuando las luces artificiales sustituían a las naturales, la luna rodeada de un cerco rojo, como teñida en sangre, presenciaba el espectáculo fastuoso que ofrecía, la entrada en aquella pacífica aldehuela de las tropas invasoras, el estrepito de los caballos al galopar por las empedradas calles y la huida de los que se refugiaban en sus casas cerrando puertas y ventanas ermeticamente, creyendo así hallarse más aislados de la furia soldadesca.

\* \* \*

En una de estas casas se desarrolla una escena triste, tristísima, propicia para conmover a los espíritus más impasibles. En una casa desvencijada, entre ropas mugrientas y húmedas de sudor, aparece el busto de una mujer enferma. Sus ojos vidriosos, su semblante pálido, su respiración fatigosa indican con claridad que una fiebre atroz, mina aquella existencia.

La habitación es estrecha y mala. Su mobiliario deficiente; un par de sillas paticojas, unos cuadros que, aunque viejos y deteriorados, sirven para tapar el carcomido de las paredes y una mesa con restos de algo que ha querido servir de comida, sobre la que dormitan dos varones de cuerpos macilentos; niño, muy niño, uno; joven, no muy joven, otro; padre el segundo, hijo el primero; pobres los dos, hambrientos los dos, tristes los dos, víctimas ambos de la guerra, de la cruel guerra.

—Tu madre está muy enferma—dice una voz dolorida y queda, para que no llegue a los oídos de ella.

—Es verdad, mi madre está muy enferma y yo no lo puedo remediar. Si pudiera...

—Calla, César, calla. ¿Cómo van a poder remeearlo tus siete años, si no lo hacen mis treinta y cuatro? Intención la tienes, lo sé. Yo también la tengo y ya ves. Mi trabajo, ya tres

días suspendido. ¿De dónde voy a sacar para el caldo y las medicinas que necesita? Nosotros, con cualquier cosa nos alimentamos, o hacemos como que nos alimentamos, pero ¿y ella? ¿acaso puede comer lo que nosotros comemos? Y no comiendo, ya ves el resultado; la debilidad hace estragos en su cuerpo ya débil y en lugar de mejorar, empeora...

—Padre, esperemos, acaso mañana...

—No hijo, mañana peor que hoy. Las tropas alemanas estarán ya aquí y... ¡calla! ¿qué oigo? ¡¡César!! ¡Son ellos! ¡Están aquí! ¿No oyes sus clarines? ¿No escuchas el galopar de sus caballos? ¡Vamos! ¡Pronto! ¡Coge un fusil! ¡Los mataremos! ¡¡Los mataremos!!

Z.

(Continuará.)

---

Fumad con papel **GIRAFÁ**

2.000 pesetas en premios a los consumidores de esta marca.

---




---

## CHISTES

---

En una reunión se encuentran, solamente, un cabo, un sargento, un capitán y un coronel, permaneciendo todos callados, ¿cuál es el de mayor graduación?

—El silencio, porque es general.

\* \* \*

—¿De qué asturianos no nos debemos de fiar?

—De los *de-latores*.

\* \* \*

—¿En que se parece un junco de Pekin a uno que nunca se lava?

—En que es *jun-co-chino*.

—¿Cuál es el torero más sereno?  
—El «Guerrero».

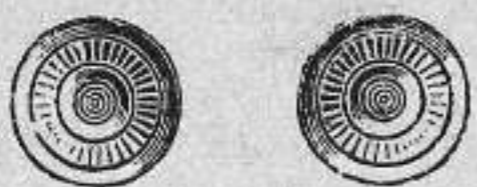
\*\*\*

—¿En qué se parece un cajista a un  
banquero?  
—En que andan con letras.

**PASATIEMPOS**

Solución a la tarjeta del número an-  
terior:

“Los intereses creados“



GEROGLIFICO, por E

A  
JULIO

TARJETA, por Novenada

Bernabé Lafuente Tajactu

Vinaroz

Combinando las letras de esta tarje-  
ta léase el título de una obra teatral y  
el nombre de su autor.

CUPÓN NÚM.

**6**

El que reuna seis cupones numerados,  
como el presente, tendrá derecho a un  
número para la rifa de un precioso  
: : : objeto para niños : : :

Imp. El Correo de Asturias.—Oviedo : Altamirano, 6 y 8

PEDID siempre los aceites marca



**G A R I J O**



PUROS DE OLIVA, GARANTIZADOS,  
QUE PROCEDEN DE MONTORO  
(CÓRDOBA) DONDE SE PRODUCEN  
LAS MEJORES MARCAS DE DICHO  
: : : ARTÍCULO : : :

**DEPÓSITO CENTRAL:**

“LA INDUSTRIA MONTOREÑA“

- OVIEDO -

Magdalena, 26



# LA LUCHA

BAZAR DE CALZADO

DE

CIMADEVILLA, 12 : : OVIEDO

DIONISIO FERNÁNDEZ

**La casa que vende más barato**

Especialidad en calzado fino para  
: : caballero, señora y niño : :

**LA LUCHA : : : : : Oviedo**

Gran Restaurant Fornos

DE

## TEODOSIO MORO

Argüelles, núm. 1 - Oviedo

La cocina de este gran

: : RESTAURANT : :

estará dirigida por su

dueño, antiguo y acre-

ditado jefe de cocina de

los principales Hoteles

: : de esta capital : :

ARGÜELLES, NUM. 1 - OVIEDO

Pastelería, Confitería y Restaurant

## EL BUEN GUSTO

Fruela 8, Oviedo - Teléf. 506

Gran reservado para familias

Se reciben encargos

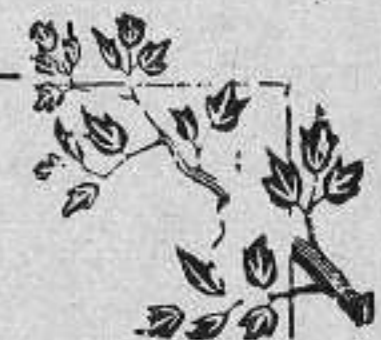
para bodas y bautizos.

Se reciben encargos.

**Precio del cubierto 3,50**

*Visiten esta casa*

CAFÉ



## \* CASA CUEVAS \*

Especialidad en Vermouth

Teléfono, 131.

## LA ESCOLAR

ANGEL F. ASTORGA

Papelería, Librería, Objetos de Escritoria y Dibujo

S. Francisco, 26 (Estanco) - Teléfono n.º 595

Completo surtido de artículos para fumador.  
Conviene a todos los estudiantes visitar este  
acreditadísimo establecimiento.

## GRAN GARAGE LAGUNA

Venta y alquiler de bicicletas y motocicletas de todas clases y marcas. Pneumáticos Hutchinson y Michelin. Aceites, grasas, gasolinas y cotones.

Más fuerte

que el acero

Se hacen toda clase de trabajos a torno, movido por electricidad. Esmaltado y ni-  
: : : : : quelado. : : : : :

DEPÓSITO DE LÁMPARAS «WOTAN»

Precios económicos

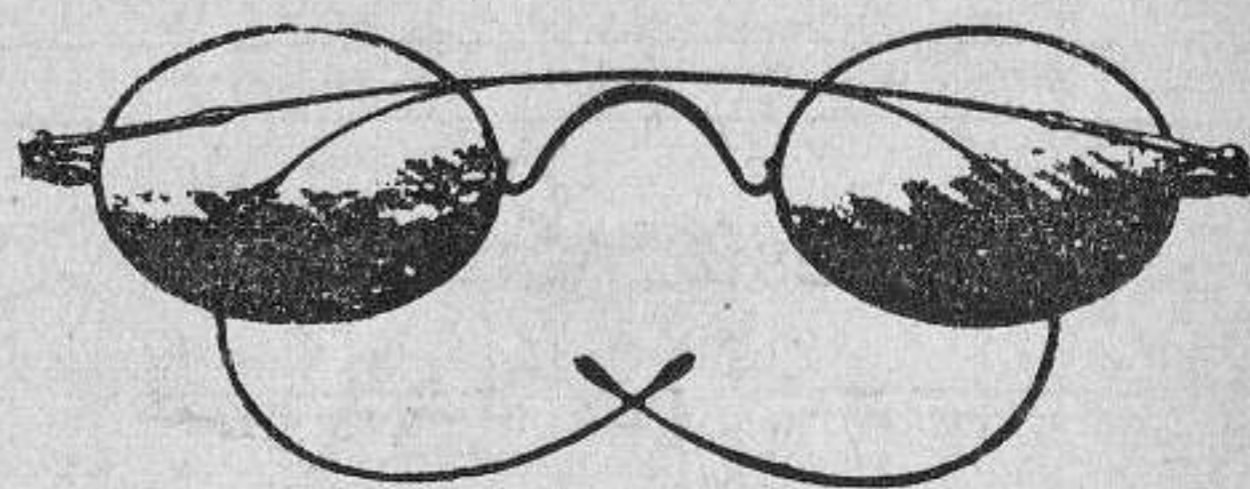
Teléfono 482, - Oviedo

## GRAN FONDA «LA PERLA» DE Santiago Alvarez

Esta casa es una de las más acreditadas de Asturias. Aseo y limpieza esmerados. Precios económicos. Servicio completo para Bodas y banquetes. Menús variados todos los días.

Vinos y licores de las mejores marcas. Se sirven encargos.

PELAYO 7 (frente al Teatro Campoamor) Teléfono 346 - Oviedo



## CASA DUBOSC

OPTICO

Magdalena, 16-OVIEDO

Anteojos roca precisión periscòpicos, gafas, lentes pinza americanos montados al aire, en oro, plata, oro chapado y nikel: impertinentes de todas clases. Cristales combinados para corregir la vista; se ejecuta en el día toda clase recetas de los señores Oculistas.

Gemelos para teatro, campo y marina, en piel y fantasía y de nacar para señora. Lupas, brújulas, baròmetros y artículos de óptica.

Objetos para regalo. Se hacen composturas.

## F. PARDO

FOTÓGRAFO

ARGÜELLES, 21 :: :: OVIEDO

SEIS POSTALES 1,50

## GRAN CAFÉ Y PASTELERÍA DEL PASAJE

Uria, 12

Y

Pelayo, 13

Fiambres y dulces finos  
Especialidad en encargos

Teléf. 111

Oviedo

PROBAD

# Anís de la Asturiana

**SERRANO** ——— **OVIEDO**



**ACADEMIA OJANGUREN**

Alumnos internos y externos  
TELEFONO, 221—OVIEDO

**= La Fama =**

PLAZA DE LA CONSTITUCIÓN, 11

=====  
Cómprese en esta CASA

Pañería, tejidos, confecciones, gorras, cuellos, corbatas, etc.

A precios baratísimos.

**= La Fama =**

Plaza de la Constitución, 11--OVIEDO

**Gran Cervecería Internacional**

=====  
**CAFÉ Y BILLARES**  
=====

=====  
ESPECIALIDAD EN VERMOUTH Y REFRESCOS  
=====

Plazuela de San Miguel, 15.

**Gijón**

